

Indice

Introduzione	7
1. La canzone italiana: una lunga storia in breve	11
1.1. Italiano-canzone italiana: un binomio indissolubile?	11
1.2. Alle origini della canzone italiana	11
1.3. La canzone e la cultura di massa	13
1.4. Cambia l'Italia, cambia la canzone	22
2. Fra stabilità e cambiamenti	29
2.1. In principio fu la mascherina	29
2.2. Oltre la mascherina: libertà van cercando	36
2.3. L'intertestualità e le citazioni	47
2.4. Tabù fra censure, autocensure e affrancamenti	58
3. Una lingua variabile	67
3.1. La variabilità nel testo canzone	67
3.2. La pronuncia fra attrazione verso lo standard e realizzazioni regionalizzate	70
3.3. Il lessico regionale fra scelte consapevoli e inconsapevoli	79
3.4. L'italiano regionale stilizzato	85
3.5. Il riuso colto dell'italiano popolare	86
3.6. Fra scritto e cantato	90
3.7. Il plurilinguismo spinto di hip hop, rap, trap	92

4. Il dialetto nella canzone italiana contemporanea	99
4.1. La “riscoperta” del dialetto nella canzone (e nell’Italia) contemporanea	99
4.2. Tradurre in dialetto: il caso dell’adattamento in siciliano della <i>Buona novella</i>	103
Conclusioni	113
Lecture suggerite e citate	115
Soluzioni degli esercizi di autoverifica	123
Cose notevoli e dubbiario	127